



■ AMPLIFICATEUR DE TÉLÉPHONE



FR
BE

AMPLIFICATEUR DE TÉLÉPHONE

Mode d'emploi

NL
BE

TELEFOONHOORVERSTERKER

Gebruiksaanwijzing

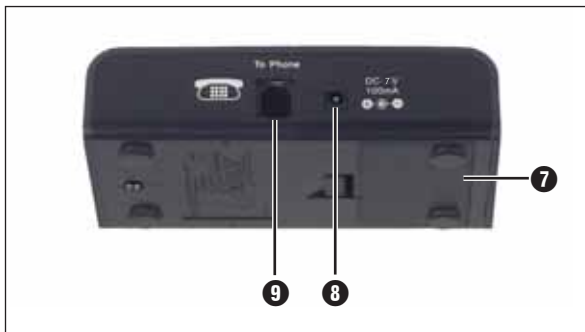
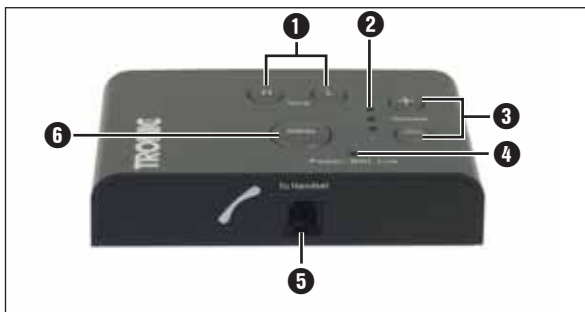
DE
AT

TELEFON-HÖRVERSTÄRKER

Bedienungsanleitung

KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 ·
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: KH5010-12/2008-V3

KH 5010



Sommaire	Page
Usage conforme	2
Instructions relatives à la sécurité	2
Caractéristiques techniques	6
Description de l'appareil	7
Accessoires fournis	7
Déballage	7
Raccordement téléphonique	8
Rétablir l'alimentation électrique	8
Utilisation	10
Coupure automatique	11
Dépannage	11
Rangement et nettoyage	12
Mise au rebut	13
Garantie et service après-vente	14
Importateur	15

AMPLIFICATEUR DE TÉLÉPHONE

KH 5010

Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation et le conserver pour une utilisation ultérieure. Lors du transfert de l'appareil à une tierce personne, remettez-lui également le mode d'emploi.

Usage conforme

L'amplificateur de téléphone est conçu pour l'amplification du signal de l'amplificateur de téléphone combiné à un téléphone. L'appareil ne convient pas à une utilisation avec des téléphones sans fil. Cet appareil est destiné à un usage privé uniquement et n'est pas destiné à un usage commercial ou industriel.

Instructions relatives à la sécurité



Risque d'accident !

- Cet appareil n'est pas prévu pour des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou dont le manque d'expérience ou de connaissances les empêchent d'assurer un usage sûr des appareils, s'ils n'ont pas été surveillés ou initiés au préalable.

- Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil
- Diminuez le volume avant de mettre l'écouteur à l'oreille. Augmentez ensuite le volume si besoin. Evitez toute exposition prolongée ou non nécessaire à des niveaux sonores élevés. Risques de lésions de l'audition.

 ***Danger d'électrocution !***

- Branchez un adaptateur secteur exclusivement à une prise de courant installée et mise à la terre de manière réglementaire. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'adaptateur secteur.
- Utilisez un adaptateur secteur stabilisé avec une tension de sortie de 7 V \equiv , à 100 mA minimum. Au moment de brancher l'adaptateur secteur, veuillez à ce que la polarité de la fiche creuse corresponde aux indications de polarité sur la douille de raccordement de l'appareil.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil si un adaptateur secteur, son cordon ou l'appareil lui-même est endommagé. Faites contrôler ou réparer l'appareil par un technicien qualifié afin d'éviter tout danger.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez jamais dans un environnement humide ou mouillé.
- Saisissez toujours l'adaptateur secteur directement pour le retirer de la prise. Ne tirez pas sur le cordon.

- Ne posez aucun objet sur le cordon d'un adaptateur secteur et assurez-vous qu'il ne soit pas coincé.
- Ne faites jamais de noeud sur le cordon et ne le liez jamais avec d'autres cordons. Acheminez le cordon de l'adaptateur secteur de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.

Domages sur l'appareil !

- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces penchées afin d'éviter une chute sur le sol qui pourrait l'endommager.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil. Il y a en effet un risque certain de surchauffe et de dommage irréparable.

Quelques conseils concernant les piles

Risque d'explosion

Ne pas jeter de piles dans le feu. Les piles ne se rechargent pas.

- N'ouvrez jamais les piles et n'essayez jamais de les souder. Ne court-circuitiez jamais les piles. Risque d'explosion et de blessures !

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez la pile.
- Contrôlez régulièrement la pile. Les fuites de piles peuvent provoquer des dommages sur l'appareil.
- Remplacez toujours la pile par une autre de type identique.
- En cas de fuite de la pile, mettez des gants de protection. Nettoyez le compartiment à batterie et les contacts de la batterie à l'aide d'un chiffon sec.
- Tenez les piles hors de portée d'enfants en bas âge : risque de manipulation dangereuse, ingestion d'une pile par l'enfant, etc.. En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin.

i Remarque :

N'oubliez pas que les pieds caoutchoutés de l'appareil peuvent laisser des traces sur des surfaces laquées, sensibles ou traitées. Posez éventuellement un support antidérapant sous les pieds de l'appareil.

Caractéristiques techniques

Le présent appareil a été contrôlé et agréé en conformité avec les exigences fondamentales et les autres règles pertinentes de la directive CEM 2004/108/EC.

Alimentation électrique :

Fonctionnement sur piles : pile monobloc 9V,
6F22/6LR61
(non fournie)

Fonctionnement avec un adaptateur secteur (stabilisé) :

Tension d'entrée : 230 V ~ / 50 Hz

Tension de sortie : 7 V $\overline{=}$, 100 mA / \ominus \oplus
(non fourni)

Amplification du signal 30 dB maximum





Type de fiche : 4P4C, RJ-9

Dimensions (L x l x H) : 105 x 65 x 25 mm

Poids : 73 g

Les connexions par fiche RJ décrivent les modèles des connecteurs et des douilles ainsi que leur brochage pour les câbles de télécommunication. La plupart des connexions par fiche RJ sont basées sur des connecteurs modulaires et sont connues sous le nom connecteur et fiche Western. Un autre nom fait référence au nombre de possibilités de positions de contact ("P" pour positions) et aux contacts effectivement utilisés ("C" pour Contacts).

Description de l'appareil

- 1 Boutons Tone H/L
- 2 Voyants volume
- 3 Boutons Volume-/+
- 4 Voyants marche
- 5 Douille To Handset 
- 6 Bouton MEM
- 7 Couvercle du compartiment à piles
- 8 Douille de connexion pour l'adaptateur secteur 7V ,
100 mA/ 
- 9 Douille To Phone 
- 10 Cordon de raccordement 4P4C/RJ-9

Accessoires fournis

- Amplificateur de téléphone
- Cordon de raccordement 4P4C/RJ-9
- Mode d'emploi



Déballage

Sortez l'amplificateur de téléphone de son emballage.
Enlevez toutes les sécurités de transport et tout le matériel d'emballage.

Raccordement téléphonique

Remarque :

Raccordez tout d'abord l'amplificateur de téléphone au téléphone avant de mettre l'appareil sous tension. Veillez à raccorder tout d'abord l'écouteur sur l'amplificateur de téléphone puis l'amplificateur de téléphone au téléphone !

1. Débranchez la fiche du cordon de l'écouteur de la douille de l'écouteur de votre téléphone.
2. Enfichez le cordon de l'écouteur dans la douille To Handset  **5** sur l'amplificateur de téléphone.
3. Enfichez une extrémité du cordon de raccordement 4P4C/RJ-9 **10** dans la douille To Phone  **9** de l'amplificateur de téléphone et raccordez l'autre extrémité à la douille de l'écouteur du téléphone.

Rétablir l'alimentation électrique

Opération sur piles

Vous pouvez utiliser l'appareil sur pile (non fournie).

1. Ouvrez à cet effet le couvercle **7** du compartiment à piles au bas de l'amplificateur de téléphone.
2. Introduisez une pile monobloc 9 V dans le compartiment à piles. Veillez à respecter la bonne polarité. Assurez-vous que la bande en tissu noire passe sous la pile afin de faciliter le remplacement de la pile.

3. Refermez le compartiment à piles. Le couvercle du compartiment à piles **7** doit s'encliqueter de manière audible.

i **Remarque :**

*Lorsque la pile est faible, le voyant marche clignote une fois l'écouteur **4** raccroché sur l'appareil. Vous devez remplacer la pile dans ce cas.*

Raccordement de l'adaptateur secteur

Vous pouvez utiliser l'appareil à l'aide d'un adaptateur secteur (non fourni) correspondant aux spécifications "Caractéristiques techniques".

1. Enfichez à cet effet la fiche de l'adaptateur secteur dans la douille de raccordement **8** de l'appareil.
2. Enfichez ensuite l'adaptateur secteur dans une prise électrique à 230 V ~ / 50 Hz.

Utilisation

Réglage du volume

Le volume peut être réglé sur 8 niveaux.

- Pressez plusieurs fois en cours d'appel sur le bouton Volume - **3** pour baisser le volume, ou sur le bouton Volume + **3** pour augmenter le volume.

Lorsque vous sélectionnez les niveaux 7 et 8, les trois voyants volume **2** s'allument. Lorsque vous sélectionnez les niveaux 1 et 2, aucun voyant volume **2** n'est allumé.



Attention :

*Diminuez le volume avant de mettre l'écouteur à l'oreille. Pressez pour cela plusieurs fois sur le bouton Volume - **3** jusqu'à ce qu'un seul voyant de volume **2** reste allumé.*

Réglage du son

- Pressez pendant un appel une fois sur le bouton Tone H **1** pour augmenter les aigus ou sur le bouton Tone L **1** pour augmenter les graves.

Enregistrement des paramètres

Lorsque vous décrochez l'écouteur, le volume est réglé sur le niveau 4 et l'amplification des aigus est prédéfinie.

- Réglez le volume au niveau choisi avant d'enregistrer un réglage de base.
- Maintenez le bouton MEM **6** enfoncé pendant quelques secondes.

La configuration du volume est enregistrée et peut être rappelée à tout instant en pressant sur le bouton MEM **6**.

Coupure automatique

Lorsque l'écouteur est raccroché, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 5 secondes.

i *Remarque :*

Si votre téléphone utilise un autocommutateur, la désactivation automatique peut ne pas fonctionner dans certains cas. Retirez alors la pile une fois l'appareil éteint, afin d'éviter qu'elle ne se décharge.

Dépannage

Les diodes ne s'allument pas.

- La pile est déchargée ou a été insérée avec une polarité incorrecte.
- L'amplificateur de téléphone n'est pas raccordé correctement.
- Vérifiez la pile. Remplacez-la si besoin.

- Vérifiez les raccordements.

Pas de son.

- Le volume est réglé au minimum.
- L'amplificateur de téléphone n'est pas raccordé correctement.
- Augmentez le volume.
- Vérifiez les raccordements.

Rétablissement de la configuration usine de l'appareil.

Retirez la pile du compartiment à piles et réinsérez-la après 2 minutes environ.

Rangement et nettoyage

- Rangez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- Si vous ne vous servez pas de l'appareil pendant une période prolongée, sortez sa pile du compartiment à piles.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec et doux.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques ou abrasifs. Car vous risquez d'endommager le boîtier.

Mise au rebut



L'appareil ne doit jamais être jeté avec les ordures ménagères normales. Cet appareil est soumis aux impératifs de la directive européenne 2002/96/EC.

Remettez l'appareil destiné au recyclage à une entreprise spécialisée ou au centre de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur.

En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.

Mettre au rebut les piles/batteries

Les piles/batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Chaque consommateur est légalement obligé de remettre les piles/batteries à un point de collecte de sa commune/son quartier ou dans le commerce.

Cette obligation vise à permettre la mise au rebut des piles/batteries dans le respect de l'environnement. Ne rejetez que des piles/batteries à l'état déchargé.



Veillez à assurer une élimination écologique des matériaux d'emballage.

Garantie et service après-vente

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat.

Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

Cette garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, et ne couvre pas les éléments d'usure ou les dommages subis par des éléments fragiles, par ex. le commutateur ou les piles. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente autorisé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

FR Kompernass Service France

Tel.: 0800 808 825

e-mail: support.fr@kompernass.com

BE Kompernass Service Belgium

Tel.: 070350315

e-mail: support.be@kompernass.com

Importateur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Inhoudsopgave	Pagina
Gebruik in overeenstemming met bestemming	18
Veiligheidsvoorschriften	18
Technische gegevens	22
Apparaatbeschrijving	23
Inhoud van het pakket	23
Uitpakken	23
Aansluiting aan de telefoon	24
Voeding tot stand brengen	24
Bediening	26
Automatische uitschakeling	27
Problemen oplossen	27
Opbergen en reinigen	28
Milieurichtlijnen	28
Garantie en service	29
Importeur	30

TELEFOON-HOORVERSTERKER KH 5010

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt aandachtig door en berg deze op voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat van de hand doet, geef dan ook de handleiding mee.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

De telefoon-hoorversterker is ontworpen voor het versterken van het signaal van de telefoonhoorn in verbinding met een telefoon. Het apparaat is niet geschikt voor het gebruik met draadloze telefoons. Dit apparaat is alleen bestemd voor privé doeleinden en mag niet bedrijfsmatig of industrieel worden gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften



Letselgevaar!

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon aanwijzingen krijgen voor het gebruik van het apparaat.

- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Dit kan gehoorschade tot gevolg hebben.
- Zet het volume omlaag, voordat u de hoorn aan het oor houdt. Zet het volume vervolgens naar behoefte omhoog. Vermijd langdurige en onnodzakelijke blootstelling aan hoge geluidsniveaus.

Gevaar voor een elektrische schok!

- Sluit een netvoedingsadapter alleen aan op een stopcontact dat volgens de voorschriften is geïnstalleerd. De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het kenplaatje van de netvoedingsadapter.
- Gebruik een gestabiliseerde netvoedingsadapter met een uitgangsspanning van $7\text{ V} \text{ ---}$, die minstens 100 mA levert. Let erop bij het aansluiten van een netvoedingsadapter, dat de polariteit van de holle stekker overeenkomt met de polariteit-gegevens op de stekkeraansluiting van het apparaat.
- Het apparaat niet gebruiken als een eventueel gebruikte netvoedingsadapter, het snoer ervan, of het apparaat zelf beschadigd is. Laat het apparaat controleren door gekwalificeerd en deskundig personeel en in voorkomende gevallen repareren om gevaren te voorkomen.
- Plaats het apparaat niet in de regen en gebruik het apparaat ook nooit in een vochtige of natte omgeving.

- Pak altijd een netvoedingsadapter direct vast als u deze uit het stopcontact wilt halen. Trek niet aan het snoer.
- Zet geen voorwerpen op het snoer van een netvoedingsadapter en let erop, dat het niet beklemd raakt.
- Leg nooit een knoop in het netsnoer en bind het niet aan andere snoeren vast. Leg een netsnoer zo, dat niemand erop stapt of erover struikelt.

Schade aan het apparaat!

- Plaats het apparaat niet op schuine oppervlakken, anders zou het kunnen wegglijden, op de vloer vallen en daardoor beschadigd raken.
- Zet het apparaat niet op plaatsen waar het blootstaat aan rechtsreeks zonlicht. Anders kan het oververhit raken en onherstelbaar worden beschadigd.

Omgang met batterijen

Explosiegevaar!

Gooi geen batterijen in het vuur. Laad batterijen niet opnieuw op.

- Nooit de batterijen openen en batterijen nooit solderen of lassen. De batterijen nooit kortsluiten. Er bestaat risico van explosie- en letselgevaar!

- Als u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt, haal dan de batterij eruit.
- Controleer de batterij regelmatig. Door lekkende batterijen kan het apparaat beschadigd raken.
- Vervang de batterij altijd door hetzelfde type.
- Bij lekkende batterijen trekt u veiligheidshandschoenen aan. Reinig het batterijvak en de contacten van de batterijen met een droge doek.
- Houd batterijen uit de buurt van kinderen. Kinderen kunnen batterijen in de mond stoppen en inslikken. Mocht een batterij zijn ingeslikt, ga dan meteen naar een dokter.

i **OPMERKING:**

let erop, dat de rubbervoetjes van het apparaat op gelakte, kwetsbare of met onderhoudsmiddelen behandelde oppervlakken sporen kunnen achterlaten. Leg eventueel een antislipmatje onder de voetjes van het apparaat.

Technische gegevens

Dit apparaat voldoet met betrekking tot overeenstemming met de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften aan de EMV-richtlijn 2004/108/EC.

Voeding:

Werking op batterij: 9V-blokbatterij, 6F22/6LR61
(niet inbegrepen in de levering)

Werking met netvoedingsadapter (gestabiliseerd):

Ingangsspanning: 230 V ~ / 50 Hz

Uitgangsspanning: 7 V $\overline{=}$, 100 mA / \ominus \oplus
(niet inbegrepen in de levering)

Signaalversterking: max. 30 dB




Stekkertype: 4P4C, RJ-9

Afmetingen (L x B x H): 105 x 65 x 25 mm

Gewicht : 73 g

RJ-stekkerverbindingen beschrijven de vormen van stekkers en stekkeraansluitingen, evenals van hun contactbezettingen voor telecommunicatiebedradingen. De meeste RJ-stekkerverbindingen zijn gebaseerd op modulaire stekkers en worden in de omgangstaal ook wel Western-stekker, resp. -bus genoemd. Een andere soort benaming is het aantal aan mogelijke contactposities ("P" voor Positions) en de daadwerkelijk uitgeruste contacten ("C" voor Contacts).

Apparaatbeschrijving

- 1 Toetsen Tone H/L
- 2 Volume LED's
- 3 Toetsen Volume -/+
- 4 Bedrijfs-LED
- 5 Stekkeraansluiting To Handset 
- 6 Toets MEM
- 7 Klep batterijvak
- 8 Stekkeraansluiting voor netvoedingsadapter 7 V \equiv ,
100 mA/ 
- 9 Stekkeraansluiting To Phone 
- 10 4P4C/RJ-9- aansluitsnoer

Inhoud van het pakket

- Telefoon-hoorversterker
- 4P4C/RJ-9-aansluitsnoer
- Gebruiksaanwijzing



Uitpakken

Haal de telefoon-hoorversterker uit de verpakking.
Verwijder alle transportbeveiligingen en verpakkingsmaterialen.

Aansluiting aan de telefoon

Opmerking:

Verbind eerst de telefoon-hoorversterker met de telefoon, voordat u de voeding tot stand brengt. Let erop om altijd eerst de hoorn aan de telefoon-hoorversterker aan te sluiten en dan de telefoon-hoorversterker aan de telefoon!

1. Haal de stekker van het hoornsnoer uit de hoornaansluiting van uw telefoon.
2. Steek de stekker van het hoornsnoer in de stekkeraansluiting To Handset  **5** op de telefoon-hoorversterker.
3. Steek een uiteinde van het 4P4C/RJ-9- aansluitsnoer **10** in de stekkeraansluiting To Phone  **9** op de telefoon-hoorversterker en verbind het andere uiteinde met de hoornaansluiting op de telefoon.

Voeding tot stand brengen

Werking op batterij

U kunt het apparaat op een batterij (niet inbegrepen in de levering) gebruiken.

1. Open daarvoor de klep van het batterijvak **7** aan de onderzijde van de telefoon-hoorversterker.

2. Plaats een 9V-blokbatterij in het batterijvak. Let op de juiste polariteit ("+" op "+" en "-" op "-"). Let erop, dat het zwarte strookje textiel zich onder de batterij bevindt om het vervangen van de batterij te vergemakkelijken.
3. Sluit het batterijvak. De klep van het batterijvak ⑦ moet hoorbaar vastklikken.

ⓘ OPMERKING:

bij een zwakke batterij knippert de bedrijfs-LED ④ op het apparaat als de hoorn op de haak ligt. Vervang de batterij in dit geval.

Netvoedingsadapter aansluiten

U kunt het apparaat gebruiken met een netvoedingsadapter (niet inbegrepen in de levering), die voldoet aan de specificaties genoemd in het hoofdstuk "Technische gegevens".

1. Steek daartoe de stekker van de netvoedingsadapter in de stekkeraansluiting ⑧ op het apparaat.
2. Steek dan de netvoedingsadapter in een stopcontact met 230 V ~ / 50 Hz dat volgens de voorschriften is aangesloten.

Bediening

Volume instellen

Het volume is in 8 standen in te stellen.

- Druk tijdens een telefoongesprek meermaals op de toets Volume - **3** om het volume te verlagen, resp. op de toets Volume + **3** om het volume te verhogen.

Bij de standen 7 en 8 gaan alle drie volume-LED's **2** branden. Bij de standen 1 en 2 brandt er geen volume-LED **2**.



Let op:

*zet het volume omlaag, voordat u de hoorn aan het oor houdt. Druk daartoe meermaals op de toets Volume - **3** totdat er nog maar één volume-LED **2** brandt.*

Geluid instellen

- Druk tijdens een telefoongesprek één keer op de toets Tone H **1** om de hoge tonen te versterken, resp. op de toets Tone L **1** om de lage tonen te versterken.

Instellingen opslaan

Bij het opnemen van de hoorn zijn het volume op stand 4 en de versterking van de hoge tonen vooraf ingesteld.

- Als u een andere basisinstelling wilt opslaan, stel dan eerst het gewenste volume in.

- Houd de toets MEM **6** ongeveer twee secondes lang ingedrukt.

De instelling van het volume is nu opgeslagen en kan steeds weer worden opgeroepen door op de toets MEM **6** te drukken.

Automatische uitschakeling

Als de hoorn op de haak ligt, wordt het apparaat automatisch na ongeveer 5 secondes uitgeschakeld.

i **OPMERKING:**

als uw telefoon onderdeel is van een huistelefooncentrale, dan functioneert de automatische uitschakeling in sommige gevallen niet. In dit geval moet de batterij wegens buiten gebruik verwijderd worden om ontlading te voorkomen.

Problemen oplossen

De LED's branden niet.

- De batterij is leeg of geplaatst met verkeerde stand van de polen.
- De telefoon-hoorversterker is niet correct aangesloten.
- Controleer de batterij en vervang deze in voorkomend geval.
- Controleer de aansluitingen.

Geen geluid.

- Het volume is op een minimum ingesteld.
- De telefoon-hoorversterker is niet correct aangesloten.
 - Verhoog het volume.
 - Controleer de aansluitingen.

Apparaat resetten naar de toestand van levering.

Haal de batterij uit het batterijvak en plaats deze opnieuw na ongeveer twee minuten.

Opbergen en reinigen

- Berg het apparaat op een droge en vorstvrije plaats op.
- Als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, haal dan de batterij uit het batterijvak.
- Reinig het apparaat met een droge, zachte doek.
- Gebruik geen chemische of schurende schoonmaakmiddelen. U kunt hierdoor de behuizing van het apparaat beschadigen.

Milieurichtlijnen



Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2002/96/EC.

Voer het toestel af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging.

Neem de bestaande voorschriften in acht.

Neem in geval van twijfel contact op met de gemeentelijke reinigingsdienst.

Batterijen/accu's afvoeren

Batterijen/accu's mogen niet met het huishoudelijke afval worden afgevoerd. Iedere consument is wettelijke verplicht om batterijen/accu's af te geven bij een inzamelpunt van zijn/haar gemeente/wijk of in de handel.

Deze verplichting heeft tot doel batterijen/accu's tot afval te kunnen verwerken op een manier die het milieu ontlast. Lever batterijen/accu's uitsluiten in ontladen toestand in.



Zorg voor een milieuvriendelijk afvoeren van alle verpakkingsmaterialen.

Garantie en service

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs.

Mocht u aanspraak willen maken op de garantie, neem dan telefonisch contact op met uw serviceadres. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor aan slijtage onderhevige delen of voor beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

(NL) Kompernass Service Netherland

Tel.: 0900 1240001

e-mail: support.nl@kompernass.com

(BE) Kompernass Service Belgium

Tel.: 070350315

e-mail: support.be@kompernass.com

Importeur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM (GERMANY)

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis	Seite
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	32
Sicherheitshinweise	32
Technische Daten	36
Gerätebeschreibung	37
Lieferumfang	37
Auspacken	37
Anschluss an das Telefon	38
Spannungsversorgung herstellen	38
Bedienung	40
Automatische Abschaltung	41
Fehlerbehebung	41
Aufbewahrung und Reinigung	42
Entsorgen	42
Garantie und Service	43
Importeur	45

TELEFON-HÖRVERSTÄRKER KH 5010

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Telefonhörverstärker ist zum Verstärken des Telefonhörersignals in Verbindung mit einem Telefon konzipiert. Das Gerät ist nicht zur Verwendung mit schnurlosen Telefonen geeignet. Dieses Gerät ist nur für private Zwecke bestimmt und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.

Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Regeln Sie die Lautstärke herunter, bevor Sie den Hörer ans Ohr halten. Regeln Sie die Lautstärke dann nach Bedarf hoch. Vermeiden Sie eine anhaltende oder nicht notwendige Aussetzung an hohe Lautstärkeniveaus. Dies kann zu Gehörschäden führen.

Gefahr eines elektrischen Schlages!

- Schließen Sie einen Netzadapter nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Netzadapters übereinstimmen.
- Verwenden Sie einen stabilisierten Netzadapter mit einer Ausgangsspannung von $7\text{ V} \overline{=}$, der mindestens 100 mA liefert. Achten Sie beim Anschluss eines Netzadapters darauf, dass die Polarität des Hohlsteckers mit der Polaritätsangabe an der Anschlussbuchse des Gerätes übereinstimmt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn ein ggf. verwendeter Netzadapter, dessen Kabel oder das Gerät selbst beschädigt ist. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und ggf. reparieren, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.

- Fassen Sie einen Netzadapter immer direkt an, wenn Sie ihn aus der Steckdose nehmen wollen. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Kabel eines Netzadapters und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- Machen Sie niemals einen Knoten in das Kabel und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln zusammen. Legen Sie ein Netzadapterkabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert.

Schäden am Gerät!

- Stellen Sie das Gerät nicht auf schräge Oberflächen, sonst könnte es abrutschen, auf den Boden fallen und dadurch beschädigt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, die direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt sind. Andernfalls kann es überhitzen und irreparabel beschädigt werden.

Umgang mit Batterien

Explosionsgefahr!

Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf.

- Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie Batterien nie. Schließen Sie Batterien niemals kurz. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterie.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterie. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.
- Ersetzen Sie stets die Batterie durch denselben Typ.
- Bei ausgelaufenen Batterien, ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

i Hinweis:

Beachten Sie, dass die Gummifüße des Gerätes auf lackierten, empfindlichen oder behandelten Oberflächen Spuren hinterlassen können. Legen Sie gegebenenfalls eine rutschfeste Unterlage unter die Füße des Gerätes.

Technische Daten

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinie 2004/108/EC.

Spannungsversorgung:

Batteriebetrieb: 9V-Blockbatterie, 6F22/6LR61
(nicht mitgeliefert)

Betrieb mit Netzadapter (stabilisiert):

Eingangsspannung: 230 V ~ / 50 Hz

Ausgangsspannung: 7 V ===, 100 mA / ⊖ ⊕
(nicht mitgeliefert)

Signalverstärkung: max. 30 dB






Steckertyp: 4P4C, RJ-9

Abmessungen (L x B x H): 105 x 65 x 25 mm

Gewicht: 73 g

RJ-Steckerverbindungen beschreiben die Bauformen von Steckern und Buchsen sowie deren Kontaktbelegungen für Telekommunikationsverkabelungen. Die meisten RJ-Steckerverbindungen basieren auf Modularsteckern und werden umgangssprachlich auch als Western-Stecker bzw. -Buchse bezeichnet. Eine weitere Art der Bezeichnung ist die der Anzahl von möglichen Kontaktpositionen ("P" für Positions) und den tatsächlich bestückten Kontakten ("C" für Contacts).

Gerätebeschreibung

- 1 Tasten Tone H/L
- 2 Lautstärke LEDs
- 3 Tasten Volume-/+
- 4 Betriebs-LED
- 5 Buchse To Handset 
- 6 Taste MEM
- 7 Batteriefachdeckel
- 8 Anschlussbuchse für Netzadapter 7V , 100 mA/ -
- 9 Buchse To Phone 
- 10 4P4C/RJ-9- Anschlusskabel

Lieferumfang

- Telefonhörverstärker
- 4P4C/RJ-9-Anschlusskabel
- Bedienungsanleitung



Auspacken

Entnehmen Sie den Telefonhörverstärker aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Transportsicherungen und Verpackungsmaterialien.

Anschluss an das Telefon

Hinweis:

Verbinden Sie zuerst den Telefonhörverstärker mit dem Telefon, bevor Sie die Spannungsversorgung herstellen. Achten Sie darauf, immer zuerst den Hörer an den Telefonhörverstärker und dann den Telefonhörverstärker ans Telefon anzuschließen!

1. Nehmen Sie den Stecker des Hörerkabels aus der Hörerbuchse Ihres Telefons.
2. Stecken Sie den Stecker des Hörerkabels in die Buchse To Handset  **5** am Telefonhörverstärker.
3. Stecken Sie ein Ende des 4P4C/RJ-9- Anschlusskabels **10** in die Buchse To Phone  **9** am Telefonhörverstärker und verbinden Sie das andere Ende mit der Hörerbuchse am Telefon.

Spannungsversorgung herstellen

Batteriebetrieb

Sie können das Gerät mit einer Batterie (nicht mitgeliefert) betreiben.

1. Öffnen Sie dazu den Batteriefachdeckel **7** auf der Unterseite des Telefonhörverstärkers.
2. Legen Sie eine 9V-Blockbatterie in das Batteriefach. Achten Sie auf die richtige Polung. Achten Sie darauf, dass sich

der schwarze Textilstreifen unter der Batterie befindet, um den Batteriewechsel zu erleichtern.

3. Schließen Sie das Batteriefach. Der Batteriefachdeckel **7** muss hörbar einrasten.

i Hinweis:

Bei schwacher Batterie blinkt bei aufgelegtem Hörer die Betriebs-LED **4** am Gerät. Wechseln Sie in diesem Fall die Batterie.

Netzadapter anschließen

Sie können das Gerät mit einem Netzadapter (nicht mitgeliefert) betreiben, der den im Abschnitt "Technische Daten" genannten Spezifikationen entspricht.

1. Stecken Sie dazu den Stecker des Netzadapters in die Anschlussbuchse **8** am Gerät.
2. Stecken Sie dann den Netzadapter in eine ordnungsgemäß angeschlossene Netzsteckdose mit 230 V ~ / 50 Hz.

Bedienung

Lautstärke einstellen

Die Lautstärke ist in 8 Stufen einstellbar.

- Drücken Sie während eines Telefonates mehrmals die Taste Volume - **3**, um die Lautstärke zu verringern bzw. die Taste Volume + **3**, um die Lautstärke zu erhöhen.

Bei den Stufen 7 und 8 leuchten alle drei Lautstärke-LEDs **2** auf. Bei den Stufen 1 und 2 leuchtet keine Lautstärke-LED **2**.



Achtung:

*Regeln Sie die Lautstärke herunter, bevor Sie den Hörer ans Ohr halten. Drücken Sie dazu mehrmals die Taste Volume - **3**, bis nur noch eine Lautstärke-LED **2** leuchtet.*

Ton einstellen

- Drücken Sie während eines Telefonates einmal die Taste Tone H **1**, um die Höhen zu verstärken bzw. die Taste Tone L **1**, um die Tiefen zu verstärken.

Einstellungen speichern

Beim Aufnehmen des Hörers ist die Lautstärke auf Stufe 4 und die Verstärkung der Höhen voreingestellt.

- Wenn Sie eine andere Grundeinstellung speichern möchten, stellen Sie zunächst die gewünschte Lautstärke ein.

- Halten Sie die Taste MEM **6** für etwa zwei Sekunden lang gedrückt.

Die Einstellung der Lautstärke ist nun gespeichert und kann jederzeit wieder aufgerufen werden, indem Sie die Taste MEM **6** drücken.

Automatische Abschaltung

Bei aufgelegtem Hörer schaltet sich das Gerät automatisch nach etwa 5 Sekunden aus.

i *Hinweis:*

Wenn Ihr Telefon über eine Nebenstellenanlage betrieben wird, funktioniert die automatische Abschaltung unter Umständen nicht. In diesem Fall muss die Batterie bei Nichtbetrieb entnommen werden, um ein Entladen zu verhindern.

Fehlerbehebung

Die LEDs leuchten nicht.

- Die Batterie ist leer oder verpolt eingelegt.
- Der Telefonhörverstärker ist nicht richtig angeschlossen.
- Überprüfen Sie die Batterie und wechseln Sie sie gegebenenfalls.
- Überprüfen Sie die Anschlüsse.

Kein Ton.

- Die Lautstärke ist auf ein Minimum eingestellt.
- Der Telefonhörverstärker ist nicht richtig angeschlossen.
 - Erhöhen Sie die Lautstärke.
 - Überprüfen Sie die Anschlüsse.

Gerät in den Auslieferungszustand zurücksetzen.

Entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriefach und legen Sie sie nach etwa 2 Minuten erneut ein.

Aufbewahrung und Reinigung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und frostfreien Ort auf.
- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriefach.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch.
- Benutzen Sie keine chemischen oder scheuernden Putzmittel. Sie können das Gehäuse beschädigen.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien / Akkus entsorgen

Batterien / Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien / Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien / Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien / Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

DE Schraven

Service- und Dienstleistungs GmbH

Gewerbering 14

47623 Kevelaer, Germany

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz

ggf. abweichende Preise aus den Mobilfunknetzen)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

AT Kompernaß Service Österreich

Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)

e-mail: support.at@kompernass.com

Importeur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com